

23

1) See note to 36.

M a 3: 1-2: The original has *c* and *Bd* instead of *c'* and *bd*.

2) 'Ali Ufki 36v-37r/72-3.  $1 = J$ . The title given is 'acem kümesi.

H1 b 1: 3 *c*, 7 *bd*, 2: 3 *a*, 7 *g*.

M a 2: 1-2  $\#g$  *abd*, 3: 8 *c*, 6: 1 *cBd*, 3 *dc*, 7: 6-8 *A*. 1-7 are to be repeated (so that Cantemir writes out, with one cycle omitted, the repeats in full, with *prima seconda volta* variants of which 'Ali Ufki has only the latter).

M b 2: 2 *c*, 7-8 *e*, 3: 5 *a*, 4: 5-6  $\#g$  *abd*.

1) M c : : is followed by just the first cycle of M a, but a full repeat is clearly intended. That the material preceding : : should be repeated is suggested by the 'Ali Ufki version. There is no explicit indication in Cantemir, however.

H2 b 1: 4: The original has c instead of c'.

2) M c 1: 1 e, 2: 5 d, 3: 4 f, 4: 4 B d, 5 c, 5: 4-7 e d c B d, 6: 4 c, 5-6 A. A repeat of 1-6 is indicated, and there is no concluding continuation with M a material.

H2 a 2: 2-4 g f# g, 6 a, 4: 2 a, 4 b d, 6 g.

H2 b 1: 6 c, 2: 6 c, 3: 6 c.

2) H2 d 1: 1 a, 2: 4 f, 5 g, 4: 5-6 f# g a b d, 6: 4 f, 8: 4 e, 10: 4 d, 11: 4 g, 12: 4 c, 13: 4 f, 14: 4 B d, 15: 4 e, 16: 4 c, 5-6 A. Excluded from the repeat are 1-3.

H3 a 1: 3 d, 3: 3 d.

H3 b 1: 4 e, 7 c, 8 d, 2: 7-8 d, 3: 4 e.

'Ali Ufki continues with a further *serbend* section:

3) \*Ergi 4, 16-18 contains a *kürük muhayyer kûme peşrevi* attributed to Çengî Ca'fer, but this appears unrelated.